

2023 जातीय समानताको कार्यालयको (अफिस अफ रेसिअल इक्विटी) भाषा पहुँच रिपोर्ट सादा-भाषा सारांश

"सीमित अंग्रेजी प्रवीणता" (LEP) को सट्टा प्रयोग गर्नको लागि राम्रो शब्दहरू को नोट ।

संघीय सरकारले अङ्ग्रेजी बुझ्न कठिनाई भएका मानिसहरूलाई "सीमित अङ्ग्रेजी प्रवीणता" भनी वर्णन गर्दछ। "सीमित अंग्रेजी प्रवीणता" लाई LEP मा छोटो पारिएको छ। जातीय समानताको कार्यालयसँग कुरा गर्ने मानिसहरूले कसैलाई "सीमित अंग्रेजी प्रवीणता" भन्नु अपमानजनक छ भने। जातीय समानताको कार्यालयले यसो भन्दै सिफारिस गर्दछ:

- "भाषामा पहुँच आवश्यक भएका मानिसहरू ।"
- "सञ्चार पहुँच आवश्यकता भएका मानिसहरू।"
- "अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरू।"

राज्य सरकारी कर्मचारीहरू मानिसहरूलाई भाषा सहायता प्रदान गर्न जिम्मेवार छन्।

तपाईंले यस वेबसाइटमा सुन्न नसक्ने मानिसहरूका लागि सम्मानजनक शब्दहरू फेला पार्न सक्नुहुन्छ: <https://dail.vermont.gov/sites/dail/files/documents/HearingTerminology.pdf> परिशिष्ट B

पूर्ण प्रतिवेदनमा सुन्न नसक्ने व्यक्तिहरूको बारेमा थप जानकारी छ।

परिचय

जातीय समानताको कार्यालयको उद्देश्य राज्य सरकारका प्रणालीहरूलाई परिवर्तन गर्नु हो जुन अन्य रंगका (PEOPLE OF COLOR) मानिसहरूलाई अनुचित छन्। अन्य रंगका मानिसहरूलाई अनुचित गर्ने सरकारी प्रणालीहरू सबैलाई अन्यायपूर्ण छन्। प्रतिवेदन राज्य सरकारले अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषा प्रयोग गर्ने मानिसहरूका लागि भाषा पहुँचलाई कसरी सुधार गर्न सक्छ भन्ने बारेमा हो।

राज्य सरकारहरूले भाषा पहुँच सम्बन्धी संघीय नियमहरू पालना गर्नुपर्छ। संघीय नियमहरूले सबैलाई समान सरकारी सेवाहरूमा अर्थपूर्ण पहुँच सुनिश्चित गर्दछ। संघीय सरकारले पछिल्लो ३ वर्षमा भर्मन्ट राज्य सरकारको २ भागको अनुसन्धान गर्‍यो। संघीय सरकारले उनीहरूले संघीय भाषा पहुँच नियमहरू पालना नगरेको फेला पारेको छ। यी अनुसन्धानहरूमा राज्यको पैसा खर्च हुन्छ। अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने हाम्रा छिमेकीहरूका लागि भाषा पहुँच प्रदान गर्नु ठिक कुरा हो।

जातीय समानताको कार्यालयले २०२२ मा दुई सामुदायिक बैठकहरू गर्यो। ती सामुदायिक बैठकहरूमा मानिसहरूले भाषा पहुँच प्रदान गर्न राज्य सरकारले के गरिरहेको छ भन्ने बारेमा कुरा गरे। बैठकहरूमा उपस्थित मानिसहरूले भर्मन्टमा भाषाको पहुँचलाई कसरी अझ राम्रो बनाउने भन्ने बारे पनि कुरा गरे। पहिलो बैठक अप्रिल

२०२२ मा वाटरबरी, VT र ZoomGov मा अनलाइन भएको थियो। पहिलो बैठकमा मानिसहरूले राज्य सरकारले कसरी भाषा पहुँच सुधार गर्न सक्छ भन्ने विचार लिए। पहिलो बैठकका टिप्पणीहरू पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट F मा छन्।

दोस्रो बैठक अगस्त २०२२ मा भएको थियो। दोस्रो बैठकमा सहभागीहरूले पहिलो बैठकका २६ वटा सिफारिसको सूचीमा छलफल गरेका थिए। जातीय समानताको कार्यालयले प्रत्येक बैठक पछि मानिसहरूलाई सर्वेक्षण दियो। मानिसहरूले सर्वेक्षण गरेर जातीय समानताको कार्यालयलाई भाषा पहुँच सुधार गर्नका लागि आफ्ना विचारहरू बताउन सक्छन्।

जातीय समानताको कार्यालयले अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरूमा धेरै महत्त्वपूर्ण कागजातहरू अनुवाद गर्न कति खर्च लाग्छ भनेर पनि अनुसन्धान गर्यो। यी धेरै महत्त्वपूर्ण कागजातहरूलाई " अत्यावश्यक कागजातहरू" भनिन्छ। संघीय सरकारको नियमावलीले प्रदेशलाई भनेको छ सरकारहरूले अत्यावश्यक कागजातहरू अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरूमा अनुवाद गर्नुपर्छ। राज्य सरकारले धेरै अत्यावश्यक कागजातहरू अनुवाद गरेको छैन। पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट G ले अत्यावश्यक कागजात अनुसन्धान परियोजनाको वर्णन गर्दछ।

भाषा पहुँच योजनाको आधारभूत/मुख्य भागहरू

भाषा पहुँच योजनाले कुनै पनि भाषा बोल्ने मानिसहरूले यसका सेवाहरू पहुँच गर्न सक्नेछन् भनी सरकारी निकायले कसरी सुनिश्चित गर्नेछ भनेर वर्णन गर्दछ। पूर्ण प्रतिवेदनमा भाषा पहुँच योजनाहरूको लागि संघीय सरकारको नियमहरूको बारेमा थप जानकारी छ।

राज्य सरकारी निकायहरूले कुनै पनि भाषा प्रयोग गर्ने मानिसहरूले समान सेवाहरू पहुँच गर्न सक्छन् भन्ने कुरा सुनिश्चित गर्नुपर्छ। भाषा पहुँच समानता भनेको जब सबैसँग राज्य सरकारी सेवाहरू पहुँच गर्न आवश्यक पर्ने कुरा हुन्छ, उनीहरूले जुनसुकै भाषा प्रयोग गरे पनि। पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा भाषा पहुँच इक्विटी बारे थप वेबसाइटहरू र लेखहरू छन्।

अत्यावश्यक कागजातहरू

"अत्यावश्यक कागजातहरू" मा राज्य सरकारी सेवाहरू पहुँच गर्न मानिसहरूले जान्न आवश्यक पर्ने महत्त्वपूर्ण जानकारी समावेश गर्दछ। भर्मेन्टमा सबैका लागि उपलब्ध कागजातहरू मात्र अत्यावश्यक कागजातहरू हुन्। संघीय सरकारबाट पैसा प्राप्त गर्ने जो कोहीले अत्यावश्यक कागजातहरू अनुवाद गर्ने नियमहरू पालना गर्नुपर्छ। यदि कुनै व्यक्तिलाई अर्थपूर्ण पहुँचको लागि आवश्यक भएमा दोभासेको अधिकार सधैं हुन्छ। पूर्ण रिपोर्टमा महत्त्वपूर्ण कागजात अनुवाद नियमहरूको बारेमा थप जानकारी छ।

अत्यावश्यक कागजातहरूको सादा भाषा संस्करणहरूले मानिसहरूलाई जटिल जानकारी बुझ्न मद्दत गर्दछ। अत्यावश्यक कागजातहरूको सादा भाषा सारांश मूल संस्करण भन्दा छोटो हुन सक्छ। एउटा छोटो कागजात अर्को भाषामा अनुवाद गर्न कम खर्चिलो हुन्छ। पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा सादा भाषा कागजातहरूको बारेमा थप जानकारी छ।

भर्मन्टमा कतिजना मानिसहरू प्रत्येक भाषा बोल्छन् भनेर पत्ता लगाउन धेरै गाह्रो छ। २०२१ अमेरिकी सामुदायिक सर्वेक्षणले भर्मन्टमा भाषा पहुँच आवश्यक पर्ने लगभग ७,७०५ व्यक्तिहरू बसोबास गर्ने बताउँछ। ७,७०५ मानिसहरू भर्मन्टमा बस्ने सबै मानिसहरूको लगभग १.३% हो। राज्य एजेन्सीहरूले भाषा पहुँच योजनाहरू बनाउँदा अमेरिकी सामुदायिक सर्वेक्षण डाटाको मात्र जानकारी प्रयोग गर्नु हुँदैन।

अमेरिकी समुदाय सर्वेक्षणले भाषा पहुँच आवश्यकता भएका प्रत्येक व्यक्तिलाई गणना गर्दैन। भर्मन्टमा १,००० देखि १,२०० मानिसहरू छन् जो स्पेनिश वा ल्याटिन अमेरिकाको आदिवासी भाषा बोल्छन्। भर्मन्ट सरकारी एजेन्सीहरूले सधैं अत्यावश्यक कागजातहरू स्पेनिशमा अनुवाद गर्नुपर्छ ।

भर्मन्टमा सुत्रमा/श्रवणशक्तिमा कमी भएका धेरै व्यक्तिहरूले सञ्चार गर्न अमेरिकी सांकेतिक भाषा प्रयोग गर्छन्। अमेरिकी असक्षमता ऐनले श्रवणशक्ति गुमेका मानिसहरूलाई भाषा सहायता दिने बारे नियमहरू छन्। भर्मन्ट सरकारी एजेन्सीहरूले यी नियमहरू पालना गर्नुपर्छ। जातीय समानताको कार्यालयले राज्य एजेन्सीहरूलाई सबै अत्यावश्यक कागजातहरूलाई अमेरिकी सांकेतिक भाषामा अनुवाद गर्न सिफारिस गर्छ। अमेरिकी सांकेतिक भाषा अनुवाद भनेको कागजातमा भएका शब्दहरूको संकेत गरेको अनुवादित व्यक्तिको भिडियो बनाउनु हो।

जब तिनीहरूले भाषा पहुँच योजनाहरू बनाउँछन्, राज्य सरकारी एजेन्सीहरूले उनीहरूको कार्यक्रमहरू प्रयोग गर्ने कतिजना मानिसहरूले अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषा प्रयोग गर्छन् भनेर पत्ता लगाउनु पर्छ।

मानिसहरूलाई उनीहरूका लागि कुन भाषा सेवाहरू उपलब्ध छन् भनी बताउने

संघीय सरकारबाट पैसा प्राप्त गर्ने कुनै पनि सरकारी एजेन्सीले कुनै पनि व्यक्तिले प्रतिक्रिया दिनैपर्ने सञ्चार पठाउँदा भाषा पहुँच सेवाहरूको बारेमा मानिसहरूलाई बताउनु पर्छ। भाषा पहुँच सेवाहरूको बारेमा मानिसहरूलाई बताउनलाई "भाषा पहुँच सेवाहरूको सूचना" भनिन्छ।

जातीय समानताको कार्यालयले भर्मन्टका सरकारी एजेन्सीहरूलाई १४ भाषाहरूमा भाषा पहुँच सेवाहरूको सूचना पठाउन सिफारिस गर्छ:

- अरबी
- बोस्नियाली
- बर्मी
- दारी
- फ्रान्सेली
- किरुण्डी
- सरलीकृत चिनियाँ अक्षरहरू मन्डारिन चिनियाँ लेख प्रयोग गरिने
- नेपाली
- पश्तो
- सोमाली
- स्पेनिश
- स्वाहिली

- युकेनी
- भियतनामी

जातीय समानताको कार्यालयले भाषा पहुँच सेवाहरूको सूचनामा थप दुई कुराहरू समावेश गर्न सिफारिस गर्दछ:

- सबै लिखित सञ्चारहरूमा, उनीहरूले निःशुल्क प्रयोग गर्न सक्ने सहायक प्रविधि प्रयोग सञ्चार स्रोतहरू छन् भनी मानिसहरूलाई बताउनुहोस्।
- सबै राज्य सरकारका वेबसाइटहरू र इ-मेलहरू जस्ता इलेक्ट्रोनिक सञ्चारहरूमा निःशुल्क भाषा सहायताको बारेमा मानिसहरूलाई बताइरहेको, अमेरिकी सांकेतिक भाषाको अनुवादको भिडियो राख्नुहोस्।

भाषाहरूको सूची एजेन्सी अफ ह्युमन सर्भिस लिमिटेड अङ्ग्रेजी प्रवीणता समिति र जातीय समानताको सामुदायिक कुराकानीको कार्यालयबाट आउँछ। **अत्यावश्यक कागजातहरू अनुवाद गर्नु अघि, प्रत्येक राज्य एजेन्सीले यसको सेवाहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरूले कुन भाषा बोल्छन् भन्ने कुरा पत्ता लगाउनु पर्छ।**

धेरै मानिसहरूले भाषा सेवाहरूको लागि सोध्नेछन् जब राज्य सरकारी एजेन्सीहरूले मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषा सेवाहरूको बारेमा बताउने राम्रो काम गर्छ।

एजेन्सी अफ ह्युमन सर्भिस लिमिटेड अङ्ग्रेजी प्रवीणता समितिको बारेमा थप जानकारीको लागि पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट C हेर्नुहोस्। पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट C ले २०१२-२०२२ को बीचमा भर्मेन्टमा पुनः बसोबास गर्ने शरणार्थीहरूको सङ्ख्याबारे छलफल गरेको छ।

भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकाहरू

भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकाले राज्यका कर्मचारीहरूलाई उनीहरूले ग्राहकहरूको लागि भाषा पहुँच सेवाहरू प्राप्त गर्न आवश्यक पर्ने जानकारी बारेमा बताउँछ। पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट E मा भर्मेन्ट डिपार्टमेन्ट अफ लेबरको भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकाको उदाहरण छ।

निष्कर्ष र सिफारिसहरू

यीमध्ये धेरैजसो सिफारिसहरू अप्रिल र अगस्त २०२२ मा भएको सामुदायिक कुराकानीबाट आएका हुन्। केही निष्कर्ष र सिफारिसहरू महत्वपूर्ण कागजातहरूमा जातीय समानता कार्यालयको अनुसन्धानबाट आएका छन्। त्यहाँ खोज र सिफारिसहरूको ६ कोटिहरू छन्। सूची श्रेणी अनुसार व्यवस्थित गरिएको छ। सूची महत्व द्वारा संगठित छैन। राज्य र स्थानीय सरकारले यी सिफारिसहरू मध्ये सकेसम्म धेरै गर्नुपर्छ।

1. मूल्यमान्यता, रूपरेखा, र संस्कृति

हाम्रा मूल्यमान्यता/ मूल्याङ्कनहरूले मानिसहरूलाई हामीले कस्तो व्यवहार गर्नुपर्छ भनी बताउँछ।

निष्कर्ष:

- राज्य सरकारसँग भाषा पहुँचसँग सम्बन्धित हाम्रा मूल्यहरूको बारेमा कथन छैन।

- भाषा सेवाको जागिर भएका मानिसहरूलाई प्रायः आफूलाई समर्थन गर्न पर्याप्त पैसा दिइँदैन। यसको अर्थ छैन किनभने दोभाषे र अनुवादकहरूलाई सफल हुन धेरै तालिम चाहिन्छ।

सिफारिसहरू:

- भाषा पहुँच बारे आधिकारिक मूल्याङ्कन कथन सिर्जना गर्नुहोस्। मूल्याङ्कन कथनले भर्मन्टमा अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषा बोल्ने वा साङ्केतिक भाषा प्रयोग गर्ने सबैजनाले राज्य सरकारी सेवाहरूमा पहुँच गर्न सक्छन् भन्ने कुरा सुनिश्चित गर्ने राज्य सरकारले प्रतिज्ञा गरेको छ भनी उल्लेख गर्नुपर्छ। एउटा उदाहरण मूल्याङ्कन कथन सादा-भाषा सारांश र पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट D मा छ।
- ऐन बनाउने / व्यवस्थापिकाले भाषा पहुँच योजना सम्बन्धी कानूनहरू बनाउनु पर्छ। कानूनले राज्य एजेन्सीहरूलाई भाषा पहुँच योजना आवश्यक बनाउनु पर्छ जुन कम्तिमा यस रिपोर्टको परिशिष्ट D मा भाषा पहुँच योजना जत्तिकै बलियो होस्।
- केही मानिसहरूले भने कि राज्य सरकारमा एक ठाउँ हुनुपर्छ जहाँ भाषा पहुँच आवश्यक भएका जो कोहीले मद्दत पाउन सक्नु। केही मानिसहरूले भने कि जातीय समानताको कार्यालय भनेको भाषा सहायता प्राप्त गर्न सक्ने ठाउँ हुनुपर्छ। केही राज्यका कर्मचारीहरूले भाषा सहायताका लागि मानिसहरू जाने ठाउँमा मानव सेवाको एजेन्सी हुनुपर्छ भने। अन्तिम निर्णय गर्न थप छलफल आवश्यक छ।
- राज्य सरकारले दोभाषे र अनुवादक काम दिने कम्पनीहरूलाई दिने पारिश्रमिक वृद्धि गर्नुपर्छ। यसरी, कम्पनीहरूले दोभाषे र अनुवादकहरूलाई थप भुक्तानी गर्न सक्छन्।

2. डाटा, मूल्याङ्कन, र प्रतिवेदन

डाटा भनेको जानकारी हो। मूल्याङ्कनले हामीलाई बताउँछ कि हामीले मानिसहरूलाई भाषा पहुँच दिनमा कतिको राम्रो गरिरहेका छौं।

निष्कर्ष:

- राज्य सरकारसँग भाषा पहुँच सेवाहरूमा कति पैसा खर्च हुन्छ भन्ने बारे पर्याप्त जानकारी छैन। राज्यका कर्मचारीहरूले भाषा सहायताको लागि सोध्दा मानिसहरूले कुन भाषाहरू प्रयोग गर्छन् भनेर जानकारी राख्दैनन्।
- राज्य सरकारसँग भर्मन्टमा कतिजना मानिसहरूले अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषा प्रयोग गर्छन् भन्ने बारे पर्याप्त जानकारी छैन।

सिफारिसहरू:

- राज्यका कर्मचारीहरूलाई मानिसहरूले प्रयोग गर्ने भाषाहरू बारे जानकारी सङ्कलन गर्न तालिम चाहिन्छ।
- प्रत्येक राज्य कार्यक्रमले आफ्नो अत्यावश्यक कागजातहरू अनुवाद गर्न कति खर्च लाग्छ भनेर पत्ता लगाउनु पर्छ।
- व्यवस्थापिकाले कानून बनाउनु पर्छ जसमा सबै राज्य निकायहरूले भाषा पहुँच सेवाहरूमा कति खर्च गर्छन् भनेर जानकारी गर्न आवश्यक छ।

- राज्यका कर्मचारीहरूले मानिसहरूको व्यक्तिगत जानकारीलाई भाषा सेवा जानकारी राख्ने ठाउँमा राख्नु हुँदैन। व्यक्तिगत जानकारीमा मानिसहरूको नाम वा जन्ममिति जस्ता कुराहरू समावेश हुन्छन्। यो मानिसहरूको गोपनीयताको रक्षा गर्न हो।

3. सञ्चालन र कर्मचारी प्रोटोकलहरू

यी सिफारिसहरू राज्यका कर्मचारीहरूले मानिसहरूलाई भाषा पहुँच सेवाहरू दिने तरिकासँग सम्बन्धित छन्।

निष्कर्ष:

- केही राज्य निकायहरूसँग संघीय सरकारको भाषा पहुँच नियमहरू पालना गर्न पर्याप्त स्रोतहरू छैनन्। स्रोतहरूमा कर्मचारी र पैसा समावेश छन्।
- अधिकांश राज्य एजेन्सीहरूले निःशुल्क भाषा सेवाहरू बारे मानिसहरूलाई बताउनका लागि संघीय नियमहरू पालना गरिरहेका छैनन्।
- अधिकांश राज्य एजेन्सीहरूले अत्यावश्यक कागजातहरू अनुवाद गर्ने बारे संघीय नियमहरू पालना गरिरहेका छैनन्।
- केही अत्यावश्यक कागजातहरूलाई अर्को भाषामा अनुवाद गर्नु अघि सादा-भाषाको सारांश चाहिन्छ।
- राज्यका कर्मचारीहरूले मानिसहरूलाई भाषा सहायताको आवश्यकता परेको बेला उनीहरूलाई बताउन कम्प्युटर प्रोग्रामहरू प्रयोग गरेमा मानिसहरूलाई छिटो भाषा सहायता दिन सक्छन्।
- अधिकांश राज्य कर्मचारीहरू अंग्रेजी मात्र बोल्छन्।
- अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्न सक्ने राज्यका कर्मचारीहरूले तालिम नभएको खण्डमा दोभाषे वा अनुवाद गर्नु हुँदैन।
- अधिकांश राज्य कर्मचारीहरूसँग मानिसहरूलाई भाषा पहुँच सेवाहरू दिने अभ्यास गर्ने पर्याप्त अवसरहरू छैनन्।

सिफारिसहरू:

- गभर्नरको कार्यालय र राज्य व्यवस्थापिकाले राज्य एजेन्सीहरूलाई थप स्रोतहरू दिनुपर्छ ताकि उनीहरूले संघीय भाषा पहुँच नियमहरू पालना गर्न सकून्।
- राज्य एजेन्सीहरूले जहिले पनि मानिसहरूले जवाफ दिनै पर्ने मेलको साथ निःशुल्क भाषा पहुँच सेवाहरूको बारेमा जानकारी पठाउनुपर्छ।
- राज्य निकायहरूले अत्यावश्यक /महत्वपूर्ण कागजातहरूलाई अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरूमा अनुवाद गर्नुपर्छ। तिनीहरूले महत्वपूर्ण कागजातहरू अपडेट गर्दा महत्वपूर्ण कागजातहरू फेरि अनुवाद गर्न सुनिश्चित गर्नुपर्छ।
- राज्य एजेन्सीहरूले प्रत्येक एजेन्सीमा कम्तिमा एक कर्मचारीलाई महत्वपूर्ण कागजातहरू अपडेट राख्न जिम्मेवार बनाउनुपर्छ।
- राज्यका कर्मचारीहरूले लामो महत्वपूर्ण कागजातहरूको सादा-भाषा सारांश संस्करणहरू बनाउनु पर्छ।
- राज्यका कर्मचारीहरूले भाषा सेवाहरू चाहिने मानिसहरूलाई कहिले मद्दत गर्छन् भन्ने कुरा बताउन कम्प्युटर प्रोग्रामहरू प्रयोग गर्नुपर्छ।

- राज्यका कर्मचारीहरूले कर्मचारीहरूलाई उनीहरूले कुन भाषा बोल्छन् भनी मानिसहरूलाई मद्दत गर्न अनुवादित प्रश्नहरूको सूचीसहितका कार्डहरू प्रयोग गर्नुपर्छ। यी कार्डहरूलाई "म बोल्छु" कार्ड भनिन्छ। पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा "म बोल्छु" कार्डहरूको उदाहरणहरू छन्।
- राज्यका कर्मचारीहरूले अमेरिकी सांकेतिक भाषामा प्रयोग गर्ने मानिसहरूलाई मद्दत गर्न अमेरिकी सांकेतिक भाषामा संचार गरिरहेको व्यक्तिको भिडियो भएको यन्त्र प्रयोग गर्नुपर्छ।
- कर्मचारीले दोभाषे वा अनुवाद गर्न सक्नु अघि The Department of Human Resources मानव संसाधन विभागले कर्मचारीको भाषा सीप परीक्षण गर्नुपर्छ। अहिले, मानव संसाधन विभागसँग राज्यका कर्मचारीहरूले ग्राहकहरूको लागि दोभाषे गर्ने वा अनुवाद गर्ने बारे नियमहरू छैनन्।
- मानव संसाधन विभागले राज्यका कर्मचारीहरूलाई ग्राहकहरूको लागि दोभाषे वा अनुवाद गर्ने बारे नियमहरू नबनाएसम्म राज्यका कर्मचारीहरूले व्यावसायिक दोभाषे र अनुवादकहरू प्रयोग गर्नुपर्छ।
- मानव संसाधन विभागले दोभाषे वा अनुवाद गर्ने राज्यका कर्मचारीहरूले त्यसो गरेबापत पर्याप्त तलब पाउने कुरा सुनिश्चित गर्नुपर्छ।
- राज्यका कर्मचारीहरूलाई भाषा सहायता कौशल अभ्यास गर्न मद्दत गर्न राज्य निकायहरूले धेरै भाषा बोल्ने मानिसहरूलाई भुक्तानी गर्नुपर्छ। राज्य निकायहरूले राज्यका कर्मचारीहरू नियमित अभ्यास गर्ने कुरा सुनिश्चित गर्नुपर्छ। राज्यका कर्मचारीहरूले राम्रो काम गरिरहेका छैनन् भने भाषा सेवाहरू चाहिने मानिसहरूलाई मद्दत गर्न राज्य निकायहरूले राज्य कर्मचारीहरूलाई सिक्न मद्दत गर्नुपर्छ। State agencies

4. प्रविधि र स्रोतहरू

यी सिफारिसहरू राज्य सरकारका वेबसाइटहरू र भिडियो बैठक कार्यक्रमहरूसँग सम्बन्धित छन्। अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरूले तिनीहरूलाई प्रयोग गर्न सक्नु भनेर राज्यका वेबसाइटहरूलाई परिवर्तनहरू आवश्यक छ।

निष्कर्ष:

- धेरैजसो राज्य सरकारका वेबसाइटहरूले सजिलै पढ्न सकिने ठाउँहरूमा अनुवादित कागजातहरू वा भाषा सहायताका सूचनाहरूको वेब लिङ्कहरू देखाउँदैनन्।
- अधिकांश राज्य सरकारका वेबसाइटहरू अंग्रेजीमा मात्र उपलब्ध छन्। राज्य सरकारका केही वेबसाइटहरूले गुगल ट्रान्सलेट प्रयोग गर्छन्। गुगल ट्रान्सलेटले अक्सर अनुवाद गल्ती गर्छ जुन खतरनाक हुन सक्छ।
- राज्य सरकारका वेबसाइटहरू जहाँ मानिसहरूले सरकारी सेवाहरूको बारेमा गुनासो गर्न सक्छन् सबै अंग्रेजीमा छन्।
- यदि तपाईं स्मार्टफोन वा ट्याब्लेट कम्प्युटर प्रयोग गर्नुहुन्छ भने राज्य सरकारका वेबसाइटहरूले कहिलेकाहीं काम गर्दैनन्। संयुक्त राज्य अमेरिकामा कालो वा हिस्पानिक मानिसहरूले गोरा र गैर हिस्पानिक मानिसहरूको तुलनामा प्रायः धेरै स्मार्टफोन वा ट्याब्लेटहरू प्रयोग गर्छन्।
- अधिकांश राज्य सरकार सुरक्षा सन्देशहरू अंग्रेजीमा छन्। धेरैजसो राज्य सरकार सुरक्षा सन्देशहरूमा अन्य भाषाहरूमा क्याप्सन वा अनुवादित संस्करणहरू छैनन्।

- राज्य सरकारका विभिन्न भागहरूले भिडियो बैठकहरू आयोजना गर्न विभिन्न कम्प्युटर प्रोग्रामहरू प्रयोग गर्छन्। विभिन्न कार्यक्रमहरू प्रयोग गर्नु राज्यका कर्मचारीहरूसँग भेट्ने मानिसहरूलाई भ्रमित हुन्छ। Zoom/ZoomGov मा दोभाषेहरूसँग काम गर्ने उत्कृष्ट सुविधाहरू छन्।

सिफारिसहरू:

प्रत्येक भर्मेन्ट राज्य सरकारको वेबसाइटमा समावेश हुनुपर्छ

- निःशुल्क भाषा सहायता कसरी प्राप्त गर्ने भनेर मानिसहरूलाई बताउने पृष्ठ।
- एक खुलासा जसले मानिसहरूलाई गुगल ट्रान्सलेट प्रयोग गर्ने जोखिमहरू बारे बताउँछ। खुलासाले मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषा सहायता कसरी प्राप्त गर्ने भनेर बताउनुपर्छ।
- अन्य भाषाहरूमा अनुवाद गरिएका वेब पृष्ठहरू जसमा मानिसहरूले सरकारी सेवाहरूको बारेमा गुनासो गर्न सक्नु। अनुवादित उजुरी वेब पृष्ठहरूले कसरी उजुरी गर्ने भनेर व्याख्या गर्नुपर्छ।

अंग्रेजी नबोल्ने मानिसहरूले वेबसाइट लिङ्क अंग्रेजीमा लेख्दा वेबसाइट लिङ्कको अर्थ के हो बुझ्न सक्दैनन्। राज्य वेबसाइटहरूले जहिले पनि कागजात लेखिएको भाषामा अनुवादित कागजातहरूको लिङ्कहरू देखाउनुपर्दछ।

राज्यका कर्मचारीहरूले तपाईंले स्मार्टफोन वा ट्याब्लेट प्रयोग गर्दा राज्यका वेबसाइटहरू काम गर्छ भनी सुनिश्चित गर्नुपर्छ। तिनीहरूले प्रत्येक पटक नयाँ जानकारी थप्दा राज्य वेबसाइटले स्मार्टफोन वा ट्याब्लेटमा काम गर्छ भनेर जाँच गर्नुपर्छ।

राज्य निकायहरूले महत्त्वपूर्ण सुरक्षा सन्देशहरूलाई अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरूमा अनुवाद गर्नुपर्छ। राज्य एजेन्सीहरूले पढ्न नसक्ने मानिसहरूलाई मद्दत गर्न भिडियोहरूमा महत्त्वपूर्ण सुरक्षा सन्देशहरू बनाउनु पर्छ। भिडियो सुरक्षा सन्देशहरूमा अंग्रेजीमा खुला क्याप्सनहरू र भिडियोको भाषामा बन्द क्याप्सनहरू समावेश हुनुपर्छ। खुला क्याप्सनहरू सधैं स्क्रिनमा देखा पर्दछ। खुला क्याप्सनहरूले बन्द क्याप्सनहरू कसरी सक्रिय गर्ने भनेर नबुझेका मानिसहरूलाई मद्दत गर्नेछ।

राज्य सरकारले सबै भिडियो बैठकहरूको लागि प्रयोग गर्ने एउटा कार्यक्रम छनोट गर्नुपर्छ। यदि राज्य सरकारले एउटा कार्यक्रम छनोट गर्दैन भने, प्रत्येक कार्यक्रम प्रयोग गर्न निर्देशन प्रकाशित गर्नुपर्छ। राज्य सरकारले भिडियो बैठक निर्देशनहरूलाई यस प्रतिवेदनले सिफारिस गरेको १४ लिखित भाषाहरूमा र अमेरिकी साङ्केतिक भाषाको भिडियोमा अनुवाद गर्नुपर्छ।

राज्यका कर्मचारीहरूले भिडियो बैठकमा सबै निमन्त्रणाहरू सहित भिडियो बैठक निर्देशनहरू पठाउनुपर्छ। निर्देशनहरूले मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषा सहायताको बारेमा बताउनु पर्छ।

पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा दोभाषेहरूसँग जुम (ZOOM) प्रयोग गर्ने उत्तम तरिकाको बारेमा थप जानकारी छ।

5. व्यावसायिक विकास र योग्यताहरू:

एक दोभाषे वा अनुवादक एक भाषा सेवा प्रदायक हो। यी खोजहरू र सिफारिसहरू भाषा सेवा प्रदायकहरू उनीहरूको काममा राम्रो छन् भनी सुनिश्चित गर्न सम्बन्धित छन्।

निष्कर्ष:

- भर्मन्ट मा नबस्ने भाषा सेवा प्रदायकहरूलाई भर्मन्ट -विशेष जानकारीको बारेमा थाहा नहुन सक्छ। भर्मन्ट - विशेष जानकारीमा ठाउँहरूको नाम समावेश गर्न सक्छ।
- राज्यका कर्मचारीहरूले भाषा सहायताको लागि सोध्ने भाषा सेवा प्रदायकहरू सधैं आफ्नो काममा राम्रो हुँदैनन्। सामान्यतया, तिनीहरू आफ्नो काममा धेरै राम्रो हुन्छन्। राज्य सरकारसँग काम गर्ने भाषा सेवा व्यवसायहरूको आफ्नै कर्मचारी प्रशिक्षण कार्यक्रमहरू हुन्छन्।
- स्वास्थ्य सेवामा वा कानुनी सेवामा काम गर्दा भाषा सेवा प्रदायकहरू संग विशेष प्रशिक्षण हुनु धेरै महत्त्वपूर्ण छ। अस्पताल स्वास्थ्य सेवा सेटिङको उदाहरण हो। अदालत एउटा कानुनी व्यवस्थाको उदाहरण हो। स्वास्थ्य सेवा सेटिङ वा कानुनी सेटिङमा भाषा सेवा गल्तीहरूले गम्भीर परिणामहरू निम्त्याउन सक्छ।
- मानिसहरूलाई इजाजतपत्र वा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न आवश्यक हुँदा मानिसहरूलाई भाषा सेवा प्रदायकको रूपमा काम गर्न गाह्रो बनाउन सक्छ। यो किनभने लाइसेन्स (इजाजतपत्र) वा प्रमाणपत्रमा पैसा खर्च हुन्छ।
- राज्य सरकारको न्यायपालिका शाखामा कार्यरत कर्मचारीहरूले भाषा सेवा प्रदायकहरूसँग कानुनी सीप छ भनी सुनिश्चित गर्न नियमहरू बनाइरहेका छन्।
- संघीय सरकारको भाषा पहुँच नियमहरू भन्छन् कि राज्य एजेन्सीहरूले कामहरूको लागि परीक्षण र प्रशिक्षण जानकारी अनुवाद गर्नुपर्छ जहाँ मानिसहरूलाई अंग्रेजी जान्नु आवश्यक छैन।

सिफारिसहरू:

राज्य व्यवस्थापिकाले भर्मन्टमा भाषा सेवा प्रदायकको रूपमा बस्न र काम गर्न मानिसहरूलाई भर्ती गर्न थप काम गर्नुपर्छ। भाषा सेवा प्रदायक रोजगार प्रशिक्षण कार्यक्रमहरूले भर्मन्टमा बस्ने विभिन्न संस्कृतिका मानिसहरूलाई भर्ती गर्नेछ। भाषा सेवा प्रदायकहरूको लागि राम्रो तलब दिए भर्मन्टमा काम गर्न धेरै मानिसहरूलाई आकर्षित हुने छन्।

राज्य व्यवस्थापिकाले भाषा सेवाहरू बारे जात्रे मानिसहरूलाई भर्मन्टको लागि इजाजतपत्र वा प्रमाणीकरण नियमहरू बनाउन सँगै काम गर्न सोध्नु पर्छ। नियमहरूले भाषा सेवा प्रदायकको रूपमा काम गर्ने मानिसहरूलाई आफ्नो काम जारी राख्न सजिलो बनाउनु पर्छ। नियमहरू बनाउन मद्दत गर्ने समूहहरूमा समावेश छन्:

- राज्य एजेन्सीहरूलाई भाषा सेवाहरू प्रदान गर्ने व्यवसायहरू
- जातीय समानताको कार्यालय
- व्यावसायिक नियमन कार्यालय
- भाषा पहुँच सेवाहरू चाहिने मानिसहरू

भाषा सेवा प्रदायकहरूलाई इजाजतपत्र वा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न राज्य सरकारले भुक्तानी गर्नुपर्छ। यसले मानिसहरूलाई भाषा सेवा प्रदायकको रूपमा काम गरिराख्न सुनिश्चित गर्न मद्दत गर्नेछ।

भाषा सेवा प्रदायकसँग नराम्रो अनुभव भएमा राज्य सरकारले जनतालाई गुनासो गर्ने बाटो बनाइदिनु पर्छ।

राज्य सरकारी एजेन्सीहरूले मानिसहरूलाई अंग्रेजी जान्नु आवश्यक नपर्ने कामहरूको लागि प्रशिक्षण जानकारी र परीक्षणहरू अनुवाद गर्नुपर्छ। तपाईंले यहाँ आफ्नो भाषामा जानकारी प्राप्त गरेपछि स्कूल बस चालकको रूपमा काम गर्न सक्षम भएका मानिसहरूको बारेमा एउटा कथा पढ्न सक्नुहुन्छ: "बस चालकहरू कम आपूर्ति भएकाले, विनोस्कीका आप्रवासी आमाबाबुले पाङ्ग्रा लिन्छन्," डिसेम्बर २९, २०२२ मा अडिटि गुहा द्वारा प्रकाशित <https://vtdigger.org/2022/12/29/with-bus-drivers-in-short-supply-winooskis-immigrant-parents-take-the-wheel/>

6. अमेरिकी असक्षमता ऐन भाषा सहायता नियमहरू पालना गर्नका लागि सिफारिसहरू

यी सिफारिसहरू राज्य सरकारले अमेरिकी असक्षमता ऐन सञ्चार नियमहरू पालना गर्ने कुरा सुनिश्चित गर्ने बारे हुन्। जातीय समानताको कार्यालयको अशक्तता, वृद्धावस्था, र स्वतन्त्र जीवन विभागका नेताहरूलाई यस खण्डमा मद्दत गरेकोमा धन्यवाद दिन्छ।

भर्मन्टमा ६२,००० र १२५,००० मानिसहरूको बीचमा सुन्ने क्षमतामा कमी छ। ६५ वर्ष भन्दा माथिका मानिसहरूमा ३३% - ५०% मा सुन्ने क्षमतामा कमी हुन्छ। जातीय समानताको कार्यालयले अपाङ्गता भएका सबै जाति र जातिका मानिसहरूलाई समर्थन गर्दछ।

राज्य सरकारी कर्मचारीहरूले अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई उनीहरूले कसरी सञ्चार गर्ने भन्ने निर्णय गर्न दिनु पर्छ। यस वेबसाइटमा भाषा पहुँचका लागि अमेरिकी असक्षमता ऐन नियमहरू बारे थप जानकारी छ:

<https://www.ada.gov/resources/effective-communication/>

निष्कर्ष:

- " अपाङ्गता समायोजन " अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई सरकारी सेवाहरूमा पहुँच गर्न राज्यका कर्मचारीहरूले गर्ने काम हुन्। केही राज्य वेबसाइटहरूसँग असक्षमता समायोजन अनुरोध गर्न वेब पृष्ठ छ।
- राज्यका वेबसाइटहरू सबै सहायक प्रविधि प्रयोग गर्ने मानिसहरूको पहुँचयोग्य नमुनाबाट बनेका हुन्छन्। राज्यका कर्मचारीहरूले वेबसाइटहरूमा सामग्री थपेपछि केही राज्य वेबसाइटहरू पहुँचयोग्य हुँदैनन्। "सामग्री अर्थ " तस्विर, शब्दहरू, र भिडियोहरू हो।
- राज्य सरकारले महत्त्वपूर्ण आपतकालीन सन्देशहरूलाई अमेरिकी सांकेतिक भाषामा अनुवाद गर्दैन।
- भिडियोहरूको लागि क्याप्सनहरू बनाउन कम्प्युटर प्रोग्रामहरूमा भर पर्दा गल्तीहरू हुन्छन्। क्याप्शन गल्तीहरू क्याप्शन चाहिने मानिसहरूका लागि खतरनाक हुन सक्छ।
- श्रवण यन्त्रहरू/ सुन्ने मेसिन वा कोक्लियर इम्प्लान्टहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरूका लागि श्रवण लूप hearing loop प्रणालीहरू महत्त्वपूर्ण छन्। भर्मन्टको कुनै पनि राज्य सरकारी भवनहरूमा श्रवण लूप hearing loop प्रणालीहरू छैनन्।

सिफारिसहरू:

- प्रत्येक राज्य वेबसाइटमा अपाङ्गता समायोजन आवास अनुरोध वेब पृष्ठ हुनुपर्छ। राज्य सरकारले समायोजन अनुरोध वेबपेज अनुवाद गर्नुपर्छ। यसले अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने अपाङ्गता भएका मानिसहरूलाई मद्दत गर्नेछ।

- राज्यका कर्मचारीहरूले प्रत्येक पटक वेबसाइट सामग्री थप्दा राज्यका वेबसाइटहरू अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूका लागि पहुँचयोग्य रहने कुरा सुनिश्चित गर्नुपर्छ। पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा वेबसाइट पहुँचको बारेमा थप जानकारी छ।
- राज्य सरकारले सबै आपतकालीन सन्देशहरू अमेरिकी साङ्केतिक भाषामा अनुवाद गर्नुपर्छ।
- राज्य एजेन्सीहरूले मानिसहरूलाई सबै महत्त्वपूर्ण आपतकालीन सन्देशहरूमा क्याप्सनहरू बनाउनु पर्छ। व्यक्तिलाई क्याप्सन बनाउन लगाउनाले खतरनाक गल्तीहरूलाई रोकिन्छ।
- यदि राज्य एजेन्सीहरूले स्वचालित क्याप्सनहरू प्रयोग गर्न जारी राख्छन् भने व्यक्तिले स्वचालित क्याप्सनहरूको समीक्षा गर्नुपर्छ।
- भिडियो सन्देशहरूमा अंग्रेजीमा खुला क्याप्सनहरू थपिएको हुनुपर्छ। खुला क्याप्सनहरूले बन्द क्याप्सनहरू कसरी पहुँच गर्ने भनेर थाहा नभएका श्रवणशक्ति भएका मानिसहरूलाई मद्दत गर्छन्।
- भिडियो सन्देशहरूमा बन्द क्याप्सनहरू पनि हुनुपर्छ। बन्द क्याप्सनहरूले सन्देशहरू पढ्न ब्रेल डिस्प्ले (Braille displays) प्रयोग गर्ने मानिसहरूलाई मद्दत गर्दछ।
- राज्य सरकारले प्रत्येक राज्य सरकारी भवनमा कम्तिमा एउटा बैठक कोठामा श्रवण लूपहरू (Hearing Loop) स्थापना गर्नुपर्छ। राज्य सरकारले सबै सरकारी भवनहरूले अमेरिकी असक्षमता ऐन नियमहरू पालना गरेको सुनिश्चित गर्नुपर्छ। अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूले सरकारी भवन सुरक्षित रूपमा खाली गर्न यो महत्त्वपूर्ण छ।

अतिरिक्त नीति सिफारिस : बहुभाषिक सम्पर्क आवश्यकता मूल्याङ्कन

अंग्रेजी भाषा सिक्ने विद्यार्थीहरू अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषा प्रयोग गर्ने विद्यार्थीहरू हुन्। सङ्घीय सरकारमा अंग्रेजी भाषा सिक्नेहरूलाई पढाउने नियमहरू छन्। अङ्ग्रेजी भाषा सिक्ने विद्यार्थीहरू अंग्रेजी बोल्ने विद्यार्थीहरू जाने उही विद्यालयमा जानुपर्छ। अङ्ग्रेजी भाषा सिक्नेहरूले अंग्रेजी बोल्ने विद्यार्थीहरूले जस्तै समान कुराहरू सिक्नुपर्छ।

बहुभाषी सम्पर्कहरू अंग्रेजी र अन्य भाषाहरू बोल्छन्। उनीहरूले अंग्रेजी भाषा सिक्ने विद्यार्थीहरूलाई मद्दत गर्न स्कूलहरूमा काम गर्छन्। बहुभाषिक सम्पर्कहरूले अंग्रेजी भाषा सिक्ने विद्यार्थीहरूको अभिभावकहरूलाई स्कूल प्रणालीहरू बुझ्न मद्दत गर्दछ। हामीलाई थाहा छैन कि भर्मन्टमा सबै अंग्रेजी भाषा सिक्नेहरूलाई समर्थन गर्न कतिवटा बहुभाषी सम्पर्कहरू चाहिन्छ भनेर। एजेन्सी अफ एजुकेशनले भर्मन्टलाई कतिवटा बहुभाषी सम्पर्क आवश्यक छ भन्ने अध्ययन गर्नुपर्छ। राज्य व्यवस्थापिकाले त्यसो गर्न शिक्षा निकायलाई (एजेन्सी अफ एजुकेशन) पैसा दिनुपर्छ। "जातीय समानता टास्क फोर्सको पहिलो रिपोर्ट"; पृष्ठ 11 देखि 12 मा यो छलफल गर्दछ। "जातीय इक्विटी टास्क फोर्सको पहिलो रिपोर्ट" यहाँ छ:

https://racialequity.vermont.gov/sites/reap/files/doc_library/RETF%20Report%201%20FINAL.pdf

परिशिष्टहरूको सादा भाषा सारांश:

परिशिष्ट A: शब्दावली

शब्दावलीमा प्रतिवेदनमा प्रयोग गरिएका शब्दहरूको परिभाषा हुन्छ। शब्दावली को एक सादा भाषा सारांश यस खण्ड पछि छ।

परिशिष्ट B: अतिरिक्त स्रोतहरू

पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट B मा थप जानकारीको लागि लिङ्कहरू छन्। परिशिष्ट B मा समावेश विषयहरू:

- भाषा पहुँच कार्यक्रमहरू योजनाका लागि स्रोतहरू।
- श्रवणशक्ति गुमेका/ कान नसुन्ने मानिसहरूका लागि भाषा पहुँचका लागि स्रोतहरू।
- अमेरिकी असक्षमता ऐनका नियमहरू पालना गर्ने स्रोतहरू।
- अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूले वेबसाइटहरू प्रयोग गर्न सक्छन् कि भनेर हेर्न वेबसाइटहरू परीक्षण गर्नका लागि स्रोतहरू।
- भाषा पहुँच योजनाहरूको बारेमा मानिसहरूलाई उनीहरूको विचार साझा गर्न सोध्ने स्रोतहरू।
- साङ्केतिक भाषा अनुवादकहरू सँग काम गर्दा Zoom/ZoomGov प्रयोग गर्ने उत्तम तरिका।

परिशिष्ट C: भर्मन्टमा अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरूको जनसंख्या अनुमान

पूर्ण प्रतिवेदनको परिशिष्ट C मा २०१२-२०२२ को बीचमा भर्मन्टमा सरेका शरणार्थीहरूको संख्या सूचीबद्ध गरिएको छ। परिशिष्ट C ले एजेन्सी अफ ह्युमन सर्भिस लिमिटेडको अंग्रेजी प्रवीणता समिति बारेमा कुरा गर्छ। एजेन्सी अफ ह्युमन सर्भिस लिमिटेड अङ्ग्रेजी प्रवीणता समिति राज्यका कर्मचारीहरूको समूह हो जसले भाषा पहुँच सेवाहरूको बारेमा जानकारी साझा गर्छ। एजेन्सी अफ ह्युमन सर्भिस लिमिटेडको अंग्रेजी प्रवीणता समितिका सदस्यहरूले समितिको नाम परिवर्तन गर्ने बारे सोच्दै हुनुहुन्छ। उनीहरू यसलाई "सीमित अंग्रेजी प्रवीणता" "Limited English Proficiency" को सट्टा केहि अरुमा परिवर्तन गर्न चाहन्छन्। नाम परिवर्तन गर्नाले अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्ने मानिसहरूप्रति सम्मान देखाउनेछ।

परिशिष्ट D: सिफारिस गरिएको मोडेल न्यूनतम भाषा पहुँच योजनाहरू

परिशिष्ट D को सादा-भाषा सारांश परिशिष्ट A को सादा-भाषा सारांश पछि छ। परिशिष्ट D मा राज्य निकायहरूले प्रयोग गर्न सक्ने भाषा पहुँच योजनाको उदाहरण छ। उदाहरण भाषा पहुँच योजनाले भाषा पहुँच रिपोर्टबाट सिफारिसहरू प्रयोग गर्दछ।

परिशिष्ट E: श्रम विभाग सेयरपोइन्ट भाषा पहुँच सञ्चालनहरू

पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट E मा भर्मन्टमा डिपार्टमेन्ट अफ लेबरको भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकाको उदाहरण छ। पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट E मा दोभाषेहरूसँग काम गर्ने बारे थप जानकारी छ।

परिशिष्ट F: अप्रिल २०२२ भाषा पहुँच मंथन सत्र सारांश कागजात

पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट F मा अप्रिल २०२२ भाषा पहुँच बैठकका टिप्पणीहरू छन्। नोटहरू समावेश छन्:

- बैठकमा छलफल भएका विषयहरू।
- बैठकमा को थिए।
- बैठक कसरी आयोजना गरियो।

परिशिष्ट G: कार्यकारी शाखा एजेन्सीहरूको अत्यावश्यक कागजातको सारांश अनुवाद लागत अनुमान

पूर्ण रिपोर्टको परिशिष्ट Gले जातीय समानताको कार्यालयको अत्यावश्यक दस्तावेज अनुसन्धान परियोजनाको व्याख्या गर्दछ। जातीय समानताको कार्यालयले कार्यकारी शाखामा आवश्यक कागजातहरूको मात्र खोजेको थियो। परिशिष्ट G ले महत्त्वपूर्ण कागजात अनुवादमा कति पैसा अत्यावश्यक छ भनेर कार्यकारी शाखालाई बताउँछ। परिशिष्ट G ले राज्य सरकारले विगतमा भाषा पहुँच सेवाहरूमा कति पैसा खर्च गर्यो भनेर पनि छलफल गर्दछ।

परिशिष्ट A: शब्दावली (महत्त्वपूर्ण शब्दहरूको अर्थ)

अमेरिकी असक्षमता ऐन : एक संघीय कानून जसले सरकार, व्यवसाय र अन्यले अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई कसरी व्यवहार गर्नुपर्छ भनेर वर्णन गर्दछ। अमेरिकी असक्षमता ऐन भाषा पहुँच नियमहरूको लागि यो वेबसाइट हेर्नुहोस्: <https://www.ada.gov/resources/effective-communication/>

संचार स्वतन्त्रता - एक व्यक्तिको आफ्नो शब्द वा संकेतहरूमा अर्थ र भावनाहरू नियन्त्रण गर्ने क्षमता। एक व्यक्तिको एक दोभाषे संग काम गर्दा संचार स्वतन्त्रता हुन्छ ।

दोभाषे - दोभाषे एक भाषा प्रयोग गर्ने व्यक्तिबाट अर्को भाषा प्रयोग गर्ने व्यक्तिलाई अर्थ र भावनाहरू सञ्चार गर्न लाई तालिम प्राप्त व्यक्ति हो। "व्याख्या" एक दोभाषेले गर्छ । विभिन्न प्रकारका व्याख्याहरूको/interpretation बारेमा थप जानकारी यहाँ

[छ](https://www.ncihc.org/assets/documents/NCIHC%20Terms%20Final080408.pdf)<https://www.ncihc.org/assets/documents/NCIHC%20Terms%20Final080408.pdf>

सीमित अङ्ग्रेजी प्रवीणता (LEP) - अङ्ग्रेजी नबुझे वा नबोल्ने साथै पहिलो भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजी नबोल्ने व्यक्तिलाई वर्णन गर्दछ।

भाषा पहुँच सेवाहरू/भाषा सहायता सेवाहरू - चीजहरू जसले भाषा नबोल्ने व्यक्तिलाई जानकारी बुझ्न मद्दत गर्दछ। भाषा पहुँच सेवाहरू/भाषा सहायता सेवाहरूको उदाहरणहरू समावेश छन्:

उनीहरूलाई सञ्चार गर्न मद्दत गर्न सरकारले दोभाषे को लागि भुक्तानी गर्न सक्छ भनी मानिसहरूलाई बताउने।

- ◆ मानिसहरूलाई भन्नुहोस् कि तिनीहरूलाई कुराकानी गर्न मद्दत गर्न सरकारले दोभाषेलाई पैसा तिर्न सक्दछ ।
- ◆ राज्यका कर्मचारीलाई फरक भाषा प्रयोग गर्ने कसैसँग कुरा गर्न मद्दतको लागि दोभाषे माग्नु।
- ◆ व्यक्तिले बुझेको भाषामा कागजातहरू लेख्ने वा संकेत गर्ने ।
- ◆ श्रवणशक्ति गुमेको व्यक्तिलाई राम्रोसँग सुन्न मद्दत गर्न हियरिङ लुप प्रणाली जस्ता प्रविधिको प्रयोग गर्ने।
- ◆ कुनै व्यक्तिले कुन भाषा प्रयोग गर्छ भनी पत्ता लगाउन "म बोल्छु" कार्डहरू प्रयोग गर्ने जसले गर्दा कसैले उनीहरूको लागि दोभाषे उपलब्ध/बोलाउन सक्छ।

अर्थपूर्ण पहुँच - जब प्रमुख भाषा नबुझे व्यक्तिले प्रमुख भाषा बोल्ने व्यक्तिले जस्तै सरकारी सेवाहरू पाउँछन्। एक व्यक्तिले सार्थक पहुँच पाउँछ जब तिनीहरूसँग संचार स्वतन्त्रता हुन्छ।

सादा भाषा - पढन र बुझ्न सजिलो अंग्रेजीमा लेख्ने तरिका। थप जानकारी:

<https://www.plainlanguage.gov/resources/checklists/checklist/>

अनुवाद - लिखित कागजात, अडियो, वा भिडियो एक भाषाबाट अर्को भाषामा परिवर्तन गर्नु। लिखित कागजातलाई साङ्केतिक भाषामा अनुवाद गर्नको लागि तपाईंलाई साङ्केतिक भाषाको भिडियो चाहिन्छ।

भिडियो रिमोट दोभाषे - जब एक दोभाषेले फरक ठाउँमा बसेर मानिसहरूलाई सञ्चार गर्न मद्दत गर्छन्। भिडियो रिमोट दोभाषेहरूले दोभाषेको भिडियो पठाउन वेबक्याम वा स्मार्टफोन प्रयोग गर्छन्। भिडियो रिमोट व्याख्या गर्नको लागि बलियो, भरपर्दो इन्टरनेट जडान चाहिन्छ। सबैले संकेत गरेरहेको हात देख्न सक्षम हुन आवश्यक छ। मानिसहरूले बोल्ने भाषाहरूको लागि भिडियो रिमोट व्याख्या गर्न सक्छन्।

अत्यावश्यक कागजातहरू - लिखित जानकारी जुन सरकारी सेवा बुझ्न महत्त्वपूर्ण छ। थप जानकारीको लागि "अत्यावश्यक कागजातहरू" हेर्नुहोस्।

परिशिष्ट D: सिफारिस गरिएको मोडेल न्यूनतम भाषा पहुँच योजनाहरू (साधा-भाषा सारांश)। निम्न उदाहरण भाषा पहुँच योजनाले २०२३ office of racial equity language access report (अफिस अफ जातीय इक्विटी ल्याङ्ग्वेज एक्सेस रिपोर्ट)का सबै सिफारिसहरू प्रयोग गर्दछ। उदाहरण वा "नमूना" भाषा पहुँच योजनाले राज्य एजेन्सीहरूको लागि प्रशासनको एजेन्सी जस्तै काम गर्नेछ।

"वाक-इन सेवाहरू" वा "काउन्टर सेवा" भनेको मानिसहरूले राज्य कार्यालयमा गएर कर्मचारीहरूबाट मद्दत माग्नु सक्ने अवस्था हो। प्रशासन निकायका अधिकांश विभाग र कार्यालयहरूले वाक-इन सेवाहरू दिँदैनन्। पुस्तकालय विभाग असामान्य हो। पुस्तकालयहरू मानिसहरूका लागि सरकारी सेवाहरूमा मद्दत खोज्ने महत्त्वपूर्ण ठाउँहरू हुन्। पुस्तकालय विभागले वाक-इन सेवाहरूसँग सम्बन्धित भागहरू थप्ने आफ्नै भाषा पहुँच योजना सिर्जना गर्नुपर्छ। मोडेल न्यूनतम योजना पछि भाषा पहुँच योजनाको वैकल्पिक भागहरू छन्। वैकल्पिक भागहरूमा समावेश छन्:

- वाक-इन सेवाहरू/काउन्टर सेवा।
- आपतकालीन संचार।
- रोजगार प्रशिक्षण र परीक्षण जानकारी।

राज्य व्यवस्थापिका वा गभर्नरको कार्यालयले नयाँ भाषा पहुँच नियमहरू बनाएमा यो मोडेल न्यूनतम भाषा पहुँच योजनामा परिवर्तन हुन सक्छ। यस मोडेलको न्यूनतम योजना प्रयोग गर्ने एजेन्सीहरूले महत्त्वपूर्ण शब्दहरू परिभाषित गर्न परिशिष्ट A बाट शब्दावली थप्न सक्छन्।

पछिल्लो पटक योजना अपडेट गरिएको: मंगलबार, जनवरी २३, २०२३

१. महत्वपूर्ण कथन

भर्मन्ट एजेन्सी अफ एडमिनिस्ट्रेशनले राज्य सरकारको कार्यहरूको पर्यवेक्षण गर्दछ। प्रशासनको एजेन्सीमा ९ विभाग र कार्यालयहरू समावेश छन्। प्रशासन एजेन्सीले भर्मन्टमा सबैलाई असर गर्ने सेवाहरू प्रदान गर्दछ। प्रशासनको एजेन्सीले भर्मन्टका सबै मानिसहरूलाई भाषा सहायता सेवाहरू दिने वाचा गर्छ। प्रशासनको एजेन्सीले भाषा सहायता प्रदान गर्दा भर्मन्टका सबै मानिसहरूको सांस्कृतिक भिन्नतालाई सम्मान गर्ने वाचा गर्दछ।

२. मूल्याङ्कन/आउटरिच योजनाहरू चाहिन्छ :

प्रशासनको एजेन्सीलाई थाहा छैन कि भर्मन्टका कति मानिसहरूले अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाहरू प्रयोग गर्छन् । प्रशासनको निकायलाई थाहा छैन कति जनाले आफ्नै भाषा प्रयोग गर्छन् अंग्रेजी बाहेक भनेर । प्रशासनको एजेन्सीले त्यो जानकारी जान्नको लागि निम्न डेटा लेख्छ:

- भाषा सहायताको लागि सोध्दा कुन व्यक्तिले कुन भाषा प्रयोग गर्छ ।
- प्रशासनको एजेन्सीले उनीहरूलाई दिने भाषा सहायता सेवाहरूको प्रकार ।
- मानिसहरूलाई भाषा पहुँच सेवाहरू दिन कति खर्च लाग्छ ।

प्रशासनको एजेन्सीले व्यक्तिगत जानकारीलाई र भाषा सहायता सेवा जानकारीको एकै ठाउँमा लेख्ने छैन । व्यक्तिगत जानकारीहरूमा कसैको नाम वा जन्ममिति समावेश हुन्छन । व्यक्तिगत जानकारी अलग राख्दा मानिसहरूको गोपनीयता सुरक्षित हुन्छ ।

प्रशासनको एजेन्सीले पहिलो ५ वर्षको लागि वर्षमा एक पटक आफ्नो भाषा पहुँच सेवाहरूको समीक्षा गर्नेछ । प्रशासनको एजेन्सीले पहिलो ५ वर्ष पछि प्रत्येक ५ वर्षमा एक पटक आफ्नो भाषा पहुँच सेवाहरूको समीक्षा गर्नेछ ।

प्रशासनको एजेन्सीले आफ्नो भाषा पहुँच कार्यक्रमहरू डिजाइन गर्न भाषा पहुँच आवश्यकता भएका व्यक्तिहरूको राय सोध्नेछ । प्रशासनको एजेन्सीले भाषा पहुँच आवश्यकता भएका मानिसहरूलाई समावेश गर्न सम्पर्क गर्ने योजनाहरू हुन् :

- मानिसहरूको भाषा पहुँच आवश्यकताहरू छलफल गर्न व्यक्तिगत रूपमा र अनलाइन बैठकहरू गर्दैगर्ने
- मानिसहरूलाई बैठकहरूमा भाग लिन आवश्यक पर्ने कुनै पनि भाषा पहुँच सेवाहरू प्रदान गर्ने
- प्रशासनको वेबसाइटमा भाषा पहुँच बैठकहरू बारे मानिसहरूलाई बताउँदै ।
- बैठकका घोषणाहरूलाई १४ लिखित भाषाहरूमा अनुवाद गर्ने र अमेरिकी सांकेतिक भाषामा एउटा भिडियो बनाउने ।
- भाषा पहुँच भएका मानिसहरूलाई सेवा दिने समुदाय समूहहरूसँग बैठकहरूलाई प्रवर्द्धन गर्न मद्दत गर्न कुरा गर्ने ।
- अनलाइन भाषा पहुँच टिप्पणी र उजुरी फारमहरू १४ भाषाहरूमा अनुवाद गर्ने र अमेरिकी सांकेतिक भाषामा भिडियो बनाउने ।
- भविष्यमा भाषा पहुँच योजना सुधार गर्न मद्दतको लागि प्रशासनको वेबसाइटमा अनुवादित टिप्पणी र उजुरी पृष्ठहरू राख्दै/ राख्ने ।

३ . सेवाहरूको सूचना

प्रशासनको एजेन्सीले मानिसहरूलाई १४ लिखित भाषाहरू र अमेरिकी सांकेतिक भाषा भिडियोहरूमा भाषा सहायता सेवाहरू कसरी पहुँच गर्ने भनेर बताउनेछ । १४ लिखित भाषाहरूमा समावेश छन्:

- अरबी
- बोस्नियाली
- बर्मी

- दारी
- फ्रान्सेली
- किरुण्डी
- मन्डारिन चिनियाँ को सरलीकृत चिनियाँ अनुवाद
- नेपाली
- पश्तो
- सोमाली
- स्पेनिश
- स्वाहिली
- युक्रेनी
- भियतनामी

प्रशासनको एजेन्सीले वेबसाइटमा भाषा सहायता सेवाहरूको सूचना राख्ने छ । सूचना गृह पृष्ठको शीर्षमा ठूलो, पढ्न सजिलो लेखनमा हुनेछ । वेबसाइटले अनुवाद गरिएको भाषामा भाषा सहायताको प्रत्येक अनुवादित सूचनाको लिङ्क देखाउनेछ ।

प्रशासनको एजेन्सीले मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषा सहायता सेवाहरूको बारेमा बताउनेछ जब प्रतिक्रिया मेल पठाउँछ । निःशुल्क भाषा सहायता सेवाहरूको सूचनाले अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई निःशुल्क पहुँचयोग्य सञ्चार स्रोतहरूको बारेमा बताउनेछ ।

४. भाषा सहायता सेवाहरू

प्रशासनिक कर्मचारीहरूको एजेन्सीले भाषा पहुँच आवश्यकता भएका मानिसहरूलाई मद्दत गर्न प्रशिक्षित भाषा सेवा प्रदायकहरूको प्रयोग गर्नेछ । अङ्ग्रेजी भन्दा धेरै भाषा बोल्ने प्रशासनिक कर्मचारीहरूले Department of Human Resources सुनिश्चित नगरेसम्म कसैको लागि अनुवाद वा व्याख्या नगर्न । अङ्ग्रेजी भन्दा धेरै भाषा बोल्ने एजेन्सी अफ एडमिनिस्ट्रेशन कर्मचारीहरूले कसैको लागि व्याख्या वा अनुवाद गर्नुपर्दैन यदि त्यसो गर्दा भर्मन्ट राज्यको कर्मचारी आचार संहिता तोडिनेछ ।

प्रशासनको एजेन्सीमा प्रत्येक विभाग वा कार्यालयले भाषा सहायता अनुरोधहरूको लागि कम्तिमा दुई कर्मचारीहरूलाई सम्पर्कको बिन्दु हुन सोध्नेछ । भाषा सहायता सेवाहरू आवश्यक पर्दा मानिसहरूले कल गर्न सक्ने पहिलो व्यक्ति कर्मचारी एक हुनेछ । पहिलो कर्मचारी उपलब्ध नभएमा दोस्रो कर्मचारीले मद्दत गर्नेछ । प्रशासनको एजेन्सीले विभाग र कार्यालयहरूलाई दुई कर्मचारी पर्याप्त नभएमा नयाँ कर्मचारी भर्ना गर्न दिनेछ ।

मानिसहरूलाई कर्मचारीहरूले भिडियो बैठक सफ्टवेयरको लागि निर्देशनहरू पठाउनेछन् जब उनीहरूले भिडियो बैठकहरू गर्छन् । प्रशासनको एजेन्सीले भिडियो बैठक सफ्टवेयर निर्देशनहरूलाई १४ लिखित भाषाहरूमा अनुवाद गर्नेछ र भिडियोलाई अमेरिकी साङ्केतिक भाषामा पनि अनुवाद गर्नेछ । एजेन्सी अफ एडमिनिस्ट्रेशन वेबसाइटले उनीहरूले अनुवाद गरेको भाषामा भिडियो बैठक सफ्टवेयर निर्देशनहरूको लिङ्कहरू देखाउनेछ ।

अत्यावश्यक कागजातहरू: प्रशासनको एजेन्सीले कुन कागजातहरू अत्यावश्यक कागजातहरू हुन् भनेर तुरुन्तै पत्ता लगाउनेछ । अत्यावश्यक कागजातहरू सँधै अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषामा अनुवाद गरिनेछ छन् जब त्यहाँ:

- भर्न्तमा कम्तीमा १,००० मानिसहरू ल्योभाषा बोल्छन्।
वा
- भर्न्तका कुल संख्याको ५ % मानिसहरूले बोल्ने भाषा, जुनसुकै संख्यामा कम छ।

यदि मानिसहरूले महत्त्वपूर्ण कागजात अनुवाद गर्न सोच्छन् भने, प्रशासनको एजेन्सीले या तः
अत्यावश्यक कागजातलाई अनुरोध गरिएको भाषामा अनुवाद गर्छ।

वा

अत्यावश्यक कागजातको सादा-भाषा सारांश सिर्जना गर्छ र त्यसपछि यसलाई अनुवाद गर्छ।

प्रशासनको एजेन्सीले तिनीहरूलाई अनुवाद गर्नु अघि लामो कागजातहरूको छोटो सादा-भाषा सारांशहरू
बनाउनेछ।

प्रत्येक विभाग वा कार्यालयले कम्तीमा एक कर्मचारीले महत्त्वपूर्ण कागजातहरू अद्यावधिक राख्ने जिम्मामा
रहेको सुनिश्चित गर्नेछ। कर्मचारीले वर्षमा कम्तीमा एक पटक महत्त्वपूर्ण कागजातहरूको समीक्षा गर्नेछ।
प्रशासनको एजेन्सीले अनुवादित अत्यावश्यक कागजातहरू प्रत्येक पटक मूल महत्त्वपूर्ण कागजात
अद्यावधिक गर्दा अद्यावधिक गर्नेछ।

एजेन्सी अफ एडमिनिस्ट्रेशन वेबसाइटले कागजात अनुवाद गरिएको भाषामा अनुवादित कागजातको वेब
लिङ्क देखाउनेछ।

वेबसाइट र इलेक्ट्रोनिक संचारहरूः

सबै विभाग र कार्यालयहरूले भाषा सहायता सेवाहरूको सूचना समावेश गर्न आफ्नो वेबसाइट अपडेट
गर्नेछन्। प्रशासनको एजेन्सीले सूचनालाई १४ लिखित भाषाहरू र अमेरिकी सांकेतिक भाषा भिडियोमा
अनुवाद गर्नेछ। वेबसाइटले अनुवादित स्वागत सन्देशहरूको भाषामा अनुवादित स्वागत सन्देशहरूको
लिङ्कहरू देखाउनेछ।

प्रशासनको एजेन्सीलाई थाहा छ कि गुगल ट्रान्सलेटले कहिलेकाहीं गल्ती गर्छ। प्रशासनको एजेन्सीले आफ्नो
वेबसाइटमा गुगल ट्रान्सलेटका जोखिमहरू व्याख्या गर्ने राख्नेछ। जोखिमहरू व्याख्या गर्ने कथन
"अस्वीकरण/ disclaimer " हो। गुगल ट्रान्सलेट अस्वीकरणले मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषा पहुँच
सेवाहरूको बारेमा बताउनेछ। अस्वीकरण गुगल ट्रान्सलेट बटन नजिकैको वेबसाइटमा हुनेछ। प्रशासनको
एजेन्सीले गुगल ट्रान्सलेट अस्वीकरणलाई १४ लिखित भाषाहरूमा अनुवाद गर्नेछ। साथै अमेरिकी
सांकेतिक भाषा भिडियो बनाउने छ। वेबसाइटले अनुवादित अस्वीकरणको भाषामा गुगल ट्रान्सलेट
अस्वीकरणका लिङ्कहरू देखाउने।

प्रशासनको एजेन्सीले आफ्नो वेबसाइटहरू अद्यावधिक गर्दा कम दृष्टि वा अन्य अपाङ्गता भएका
व्यक्तिहरूका लागि पहुँचयोग्य छ भनी पनि सुनिश्चित गर्नेछ।

५. भाषा पहुँच सेवाहरूमा कर्मचारी प्रशिक्षण

प्रत्येक विभाग वा कार्यालयमा भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिका हुनेछ। भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकामा
कर्मचारीहरूले भाषा सहायता दिन आवश्यक पर्ने जानकारी हुनेछ।

प्रत्येक विभाग वा कार्यालयले भाषा पहुँच सञ्चालन पुस्तिकाको प्रतिलिपि छाप्नेछ। प्रिन्ट गरिएको प्रतिलिपिले बत्ति वा इन्टरनेट सेवा अवरोधको अवस्थामा मद्दत गर्नेछ।

प्रशासनका सबै निकायका कर्मचारीहरूले वर्षमा एक पटक भाषा पहुँच तालिम पाउनेछन्। भाषा पहुँच प्रशिक्षणमा समावेश हुनेछ:

- विभिन्न संस्कृतिका मानिसहरूलाई कसरी सम्मान गर्ने।
- कसरी दोभाषे र अनुवादकहरूसँग काम गर्ने।
- राज्य ठेकेदारहरूबाट भाषा सहायता सेवाहरू कसरी अनुरोध गर्ने।

प्रत्येक विभाग वा कार्यालयमा एक जना नेताले उनीहरूका सबै कर्मचारीहरूले भाषा पहुँच सेवा प्रशिक्षण प्राप्त गरेको सुनिश्चित गर्नेछन्।

बिलिङ वा इनभ्वाइसिङ गर्ने कर्मचारीहरूलाई भाषा सहायता सेवाहरूको लागि बिलहरू बनाउन तालिम दिइनेछ। प्रशिक्षण कर्मचारीहरूले भाषा सहायता सेवाहरूमा प्रशासनको एजेन्सीले कति खर्च गर्छ भनेर ट्र्याक गर्न मद्दत गर्नेछ। कर्मचारीहरूले व्यक्तिगत जानकारी बिलिङ जानकारीको रूपमा एकै ठाउँमा रेकर्ड गर्ने छैनन्। व्यक्तिगत जानकारीमा मानिसहरूको नाम र जन्ममिति जस्ता कुराहरू समावेश हुन्छन्।

६ . भाषा पहुँच कार्यक्रम मूल्याङ्कन

राज्य सरकारले सेवाहरू प्रदान गर्न सफल भएको छ कि छैन भनेर बताउन "परिणाममा आधारित जवाफदेहिता" प्रयोग गर्दछ। प्रशासनको एजेन्सीले भाषा पहुँच कार्यक्रमहरू सफल भए नभएको बताउन परिणामहरूमा आधारित जवाफदेहिता प्रश्नहरू प्रयोग गर्नेछ।

भाषा पहुँच योजनाका अतिरिक्त भागहरू: "म बोल्छु" कार्डहरू

राज्यका निकायहरूले मानिसहरूलाई काउन्टर सेवा दिनेहरूले निम्न खण्डहरू थप्न सक्छन्।

खण्ड ४ मा वैकल्पिक थप. भाषा सहायता सेवाहरू: "म बोल्छु" कार्डहरू

व्यक्तिले कुन भाषा प्रयोग गर्छ भनी पत्ता लगाउन कर्मचारीहरूले "म बोल्छु" कार्डहरू प्रयोग गर्नेछन्। "म बोल्छु" कार्ड भएको कुनै पनि कार्यालयमा "म बोल्छु" कार्डको अमेरिकी साङ्केतिक भाषाको भिडियो भएको यन्त्र हुनेछ। कर्मचारीहरूले अमेरिकी साङ्केतिक भाषाको भिडियो "म बोल्छु" कार्ड प्रयोग गर्न सक्छन् यदि अफिसमा अमेरिकी साङ्केतिक भाषा प्रयोग गर्ने कोही आउँछन् भने ।

खण्ड ५ मा वैकल्पिक थप । भाषा सहायता सेवाहरूमा प्रशिक्षण: "म बोल्छु"

कर्मचारीहरूले आफ्नो वार्षिक भाषा पहुँच प्रशिक्षणको क्रममा "म बोल्ने" प्रशिक्षण प्राप्त गर्नेछन्।

राज्य निकायले धेरै भाषा बोल्ने व्यक्तिलाई प्रत्येक तीन महिनामा प्रत्येक राज्यको कार्यालयमा जानको लागि भुक्तानी गर्नेछ। त्यस व्यक्तिले अंग्रेजी नजानेको बहाना गर्नेछ। तिनीहरूले हेर्नेछन् कि कर्मचारीहरूले व्यक्तिलाई भाषा पहुँच सेवाहरू प्राप्त गर्न कतिको मद्दत गर्दछ।

राम्रो काम नगर्ने कर्मचारीहरूले मानिसहरूलाई भाषा पहुँच सेवाहरू कसरी दिने भनेर सिक्न थप मद्दत प्राप्त गर्नेछन्।

खण्ड ६ मा वैकल्पिक थप : भाषा पहुँच कार्यक्रम मूल्याङ्कन: काउन्टर सेवा/ "म बोल्छु" कार्डहरू

राज्य सरकारले सेवाहरू प्रदान गर्न सफल भएको छ कि छैन भनेर मापन गर्न "परिणाममा आधारित जवाफदेहिता" प्रयोग गर्दछ।

भाषा पहुँच योजनाका थप ऐच्छिक भागहरू: आपतकालीन सञ्चारहरू

केही राज्य निकायहरूले आपतकालीन अवस्थाहरूमा उनीहरूको सुरक्षासँग सम्बन्धित जानकारी मानिसहरूलाई बताउँछन्। पूर्ण भाषा पहुँच रिपोर्टको परिशिष्ट D मा उदाहरण आपतकालीन सञ्चार भाषा पहुँच योजना पाठ समावेश छ।

भाषा पहुँच योजनाका थप ऐच्छिक भागहरू: रोजगारी शिक्षा र प्रशिक्षण:

केही राज्य एजेन्सीहरूसँग कामहरूको लागि इजाजतपत्र कार्यक्रमहरू छन् जहाँ मानिसहरूले ती कामहरू गर्न अंग्रेजी प्रयोग गर्न आवश्यक पर्दैन। पूर्ण भाषा पहुँच रिपोर्टको परिशिष्ट D मा उदाहरण रोजगार प्रशिक्षण र परीक्षण भाषा पहुँच योजना पाठ समावेश छ। राज्य एजेन्सीहरूले संघीय भाषा पहुँच नियमहरू पालना गर्न यी रोजगार प्रशिक्षण र परीक्षण सामग्रीहरू अनुवाद गर्न आवश्यक छ।